

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ
КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВ ИМЕНИ МИХАИЛА МАТУСОВСКОГО»

Кафедра народных инструментов

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
ПЕРЕЛОЖЕНИЕ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО РЕПЕРТУАРА

Уровень высшего образования – бакалавриат
Направление подготовки – 53.03.02 Музыкально-инструментальное искусство
Профиль – «Баян, аккордеон и струнные щипковые инструменты»
Форма обучения – очная, заочная
Год набора – 2024 год

Рабочая программа составлена на основании учебного плана с учетом требований ОПОП и ФГОС ВО направления подготовки 53.03.02 Музыкально-инструментальное искусство, профиль «Баян, аккордеон и струнные щипковые инструменты», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от от 01.08.2017 г. № 730.

Программу разработал А.А. Бурденко, старший преподаватель кафедры народных инструментов.

Рассмотрено на заседании кафедры народных инструментов Академия Матусовского.

Протокол № 1 от 28.08.2024 г.

Зав. кафедрой

В.В. Петрик

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Дисциплина «Переложение педагогического репертуара» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин ОПОП ФГОС ВО по выбору 2 и адресована студентам 1 – 4 курсов (2 – 8 семестры) направления подготовки: 53.03.02 Музыкально-инструментальное искусство, профиль «Баян, аккордеон и струнные щипковые инструменты» Академии Матусовского. Дисциплина реализуется кафедрой народных инструментов.

Дисциплина логически и содержательно-методически взаимосвязана с дисциплинами: «Специальный инструмент», «Ансамбль», «Чтение с листа», прохождении практики: педагогической, исполнительской, подготовке к государственной итоговой аттестации.

Содержание дисциплины «Переложение педагогического репертуара» в высших музыкальных учебных заведениях направлена на приобретение студентами знаний, умений и навыков переложения педагогического репертуара, воспитывает квалифицированных специалистов, которые профессионально владеют художественным музыкально-исполнительным мастерством, необходимым для самостоятельной деятельности выпускников — будущих преподавателей, солистов оркестров, концертных исполнителей.

В процессе изучения дисциплины «Переложение педагогического репертуара» студент изучает теорию и практику переложения, изучает опыт переложения произведений разнообразных стилей и жанров, самостоятельно создаёт переложения пьес для своего инструмента.

Переложение требует, помимо наличия способностей у обучаемого, обширных знаний цикла музыкально-теоретических дисциплин. Поэтому, прежде чем приступить непосредственно к переложению, студент должен иметь понятия о музыкальной фактуре, о роли и значении элементов музыкальной фактуры, о расположении аккордов, о правильном голосоведении и мн. др.

В процессе изучения дисциплины значительную помощь окажет использование технических средств, звукозаписывающей и звуковоспроизводящей аппаратуры, компьютерных музыкальных программ. В частности, с помощью звукозаписи можно демонстрировать и анализировать более или менее удачные примеры аранжировки одного и того же произведения.

В связи с обозначенной задачей и обучением в музыкальном вузе студент должен овладеть минимумом музыкально-педагогического репертуара и инструктивного материала. Последовательность, в которой осуществляется это обучение, а также перечень материалов, в каждом частном случае определяется в зависимости от индивидуальных особенностей студента, музыкальных способностей и подготовки.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: индивидуальные занятия, самостоятельная работа студентов.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме поурочной проверки выполнения практических заданий;

итоговый контроль в форме дифференцированного зачета, который проводится в форме контрольного урока преподавателем, ведущим предмет. На зачете студент должен предоставить нотный материал своей работы (переложение выбранного произведения) и исполнить данное произведение на инструменте.

Общая трудоемкость освоения дисциплины 7 зачетных единиц, 252 часа. Программой дисциплины предусмотрены индивидуальные занятия – 120 часов для очной формы обучения и 14 часов для заочной формы обучения, самостоятельная работа – 96 часов для очной формы обучения, и 234 часа для заочной формы обучения, контроль – 36 часов для очной формы обучения и 4 часа для заочной формы обучения.

2. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель преподавания дисциплины: воспитание высококвалифицированных исполнителей и педагогов, способных создавать индивидуальные переложения музыкальных произведений, владеющих методологией анализа и оценки различных исполнительских интерпретаций, понимающих особенности национальных школ, исполнительских стилей, обладающих музыкально-текстологической культурой, способностью к углубленному прочтению и расшифровке авторского (редакторского) нотного текста; владеющих искусством публичного исполнения концертных программ, состоящих из музыкальных произведений различных жанров, стилей, эпох, знающих устройство музыкального инструмента и основы обращения с ним.

Задачи изучения дисциплины:

- изучение методов и правил переложения как разновидности интерпретации музыкального произведения инструментальными приемами;
- профессиональная ориентировка в типах музыкальных фактур;
- освоение переложения как творческого процесса, и тем самым переосмысление музыкального материала с учетом общих закономерностей музыкального искусства;
- формирование у студентов мотивации к постоянному поиску творческих решений во время переложений музыкальных произведений, совершенствование их художественных вкусов и чувства стилей;
- развитие музыкальных способностей студентов (элементарных навыков композиторского ремесла, музыкального слуха);
- освоения ими различных видов техники переложения и обработки, получение возможности пополнять репертуар в своей дальнейшей творческой и концертной деятельности.

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Курс входит в обязательную часть дисциплины (модули), формируемую участниками образовательных отношений дисциплины (модули) по выбору 2 и адресована студентам 1 – 4 курсов (2 – 8 семестры) направления подготовки: 53.03.02 Музыкально-инструментальное искусство, профиль «Баян, аккордеон и струнные щипковые инструменты» Академии Матусовского.

Дисциплина логически и содержательно-методически взаимосвязана с дисциплинами: «Специальный инструмент», «Ансамбль», «Чтение с листа».

Освоение дисциплины будет необходимо при прохождении практик: *педагогической, исполнительской, оркестровой, преддипломной, подготовке к государственной итоговой аттестации.*

4. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Изучение дисциплины направлено на формирование компетенций в соответствии с ФГОС ВО направления подготовки 53.03.02 Музыкально-инструментальное искусство, профиль «Баян, аккордеон и струнные щипковые инструменты»: ПК-5.

Профессиональные компетенции (ПК):

№ компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ПК-5	Способен осуществлять переложение музыкальных произведений для сольного инструмента и различных видов творческих коллективов	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные принципы создания аранжировки и переложения музыкальных произведений. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – трансформировать музыкальный текст произведения для исполнения на других инструментах с учетом их тембровой и звукообразующей специфики. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыком отбора наиболее совершенной редакции музыкального сочинения на основе сравнительного анализа его различных переложений.

5. СТРУКТУРА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Названия смысловых модулей и тем	Количество часов											
	Очная форма						Заочная форма					
	всего	в том числе					всего	в том числе				
		Лек	Пр	Из	Контроль	СР		Лек	Пр	Из	Контроль	СР
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Тема 1. Переложение педагогического репертуара на начальном этапе обучения.	36	-	-	20	-	16	36	-	-	2	-	34
Всего часов за 2 семестр	36	-	-	20	-	16	36	-	-	2	-	34
Тема 2. Переложение педагогического репертуара в форме периода.	36	-	-	15	-	21	36	-	-	2	-	34
Всего часов за 3 семестр	36	-	-	15	-	21	36	-	-	2	-	34
Тема 3. Переложение педагогического репертуара в простой 2-х частной форме.	72	-	-	20	27	25	72	-	-	2	2	68
Всего часов за 4 семестр	72	-	-	20	27	25	72	-	-	2	2	68
Тема 4. Переложение педагогического репертуара в простой 3-х частной форме.	18	-	-	15	-	3	18	-	-	2	-	16
Всего часов за 5 семестр	18	-	-	15	-	3	18	-	-	2	-	16
Тема 5. Переложение педагогического репертуара в форме вариаций.	36	-	-	20	-	16	36	-	-	2	-	34
Всего часов за 6 семестр	36	-	-	20	-	16	36	-	-	2	-	34
Тема 6. Переложение педагогического репертуара в форме рондо.	18	-	-	15	-	3	18	-	-	2	-	16

Всего часов за 7 семестр	18	-	-	15	-	3	18	-	-	2	-	16
Тема 7. Переложение педагогического репертуара в форме сонатин и сонат по степени трудности.	36	-	-	15	9	12	36	-	-	2	2	32
Всего часов за 8 семестр	36	-	-	15	9	12	36	-	-	2	2	32
Всего часов за весь период обучения	252	-	-	120	36	96	252	-	-	14	4	234

6. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплиной предусмотрены индивидуальные занятия со студентом.

2 семестр

Тема 1. Переложение педагогического репертуара на начальном этапе обучения.

Данная тема является вводной, поскольку с ее помощью студенты знакомятся с целями и задачами данного курса, с значением данной дисциплины для их дальнейшего профессионального роста. Роль переложений в формировании музыканта-исполнителя: исторический обзор жанра переложений; основные принципы переложений; художественно-выразительные возможности современных инструментов.

3 семестр

Тема 2. Переложение педагогического репертуара в форме периода.

Переложение музыкального произведения, выбранного студентом и согласованного с преподавателем.

4 семестр

Тема 3. Переложение педагогического репертуара в простой 2-х частной форме.

Переложение музыкального произведения, выбранного студентом и согласованного с преподавателем.

5 семестр

Тема 4. Переложение педагогического репертуара в простой 3-х частной форме.

Переложение музыкального произведения, выбранного студентом и согласованного с преподавателем.

6 семестр

Тема 5. Переложение педагогического репертуара в форме вариаций.

Переложение музыкального произведения, выбранного студентом и согласованного с преподавателем.

7 семестр

Тема 6. Переложение педагогического репертуара в форме рондо.

Переложение музыкального произведения, выбранного студентом и согласованного с преподавателем.

8 семестр

Тема 7. Переложение педагогического репертуара в форме сонатин и сонат по степени трудности.

Переложение музыкального произведения, выбранного студентом и согласованного с преподавателем.

7. СОДЕРЖАНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Прежде, чем приступить к непосредственно процессу переложения, необходимо выполнить ряд подготовительных работ. При выборе произведения или фрагмента необходимо руководствоваться чётко поставленными задачами (учебными, техническими, творческими, художественными и др.). Выбранный материал следует прослушать в разных исполнениях, а затем и проиграть (партитуру, клавир, отдельные партии, основную мелодию, линию баса и др. партий). Выбранный материал следует проанализировать по основным направлениям: жанр произведения, музыкальная форма, фразировка, тональный план, фактура изложения, развитие динамики и агогики, штрихи, темпы, тесситурные, регистровые и тембровые возможности инструментов, средства музыкальной выразительности, архитектура, анализ технических трудностей и мн. др.

Самостоятельная работа студентов обеспечивает подготовку студента к текущим индивидуальным занятиям с преподавателем. Основными формами самостоятельной работы студентов при изучении дисциплины «Переложение педагогического репертуара» является работа над полученным материалом на занятиях с преподавателем. Результаты этой подготовки проявляются в активности студента на занятиях, а также концертной деятельности.

СР включает следующие виды работ:

- поиск и обзор литературы и электронных источников информации по индивидуально заданной проблеме курса;
- закрепление знаний, полученных студентами в процессе занятий;
- изучение материала, вынесенного на самостоятельную проработку;
- подготовка к индивидуальным занятиям;
- подготовка к зачету.

ПРИМЕРНЫЙ СПИСОК УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ

КЛАСС ДОМРЫ, БАЛАЛАЙКИ

1. В. Артёмов «Лесные эскизы».
2. М. Балакирев «Песенка без слов».
3. М. Балакирев «3 русские народные песни».
4. М. Балакирев "Былина».
5. М. Балакирев «Уж, вы, гуси, гуси».
6. И.С. Бах «Ария» из кантаты «Страсти по Иоанну».
7. В. Гаврилин «Полька».
8. В. Гаврилин «3 пьесы».
9. В. Гаврилин «Прелюд».
10. А. Кусяков «Зимние зарисовки» (сюита для баяна).
11. А. Луппов «Гротеск».
12. Ф. Лист «Торжественный полонез».

13. Е. Макаров «Танец девушек» из балета «Сказка о рыбаке и рыбке».
14. Г. Отченаш «Меланхолик» из сюиты «Темпераменты».
15. Г. Свиридов «Зимняя дорога».
16. С. Слонимский «Мультфильм с приключением».
17. С. Слонимский «Токката» из органного цикла.
18. В. Семёнов «Детская сюита» №1.
19. В. Семёнов «Детская сюита» №2.
20. И. Стравинский «Тайные игры девушек»
21. И. Стравинский «Величание избранной» из сюиты «Весна священная».
22. Я. Солодухо «7 детских пьес».
23. Г. Чеботарян «Полифонические пьесы».
24. О. Эйлес «Африканские ксилофоны».
25. Р. Эсепере «4 остинато».

КЛАСС ГИТАРЫ, БАЯНА, АККОРДЕОНА, БАНДУРЫ

1. Андре А. Сонатина Соль мажор.
2. Гиллок В. Фламенко
3. Гедике А. Соч. 6. Пьесы: №№ 5, 8, 11, 15, 19.
4. Гнесина Е. Пьески-картины: №10. Сказочка
5. Гречанинов А. Соч. 98. Детский альбом
6. Дварионас Б. Маленькая сюита: Прелюдия.
7. Жербин М. Косолапый мишка.
8. Жилинский А. Танец, Дятел и кукушка.
9. Кабалевский Д. Соч. 27. Избранные пьесы: Старинный танец, Печальная история.
10. Лукомский Л. Полька.
11. Майкапар С. Соч. 28. Бирюльки: Маленький командир, Мотылёк, Мимолётное видение.
12. Моцарт В. Аллегретто, Аллегро Си-бемоль мажор
13. Раков Н. 24 пьесы в разных тональностях: Утренний урок. Песенка. Потанцуем. Куку. Колыбельная.
14. Ребиков В. Дети вокруг ёлки, Кукла в сарафане, обр. ч.н.п. Аннушка.
15. Слонов Ю. Пьесы для детей: Скерцино, Светланина полька, Утренняя прогулка.
16. Сорокин К. Детский уголок: Грустный вальс, Вдремучем лесу, Русская песня
17. Стрибогт И. Вальс петушков.
18. Хачатурян А. Скакалка.
19. Чайковский П. Соч. 39. Детский альбом: Болезнь куклы, Старинная французская песенка.
20. Шаинский В. Чему учат в школе.

21. Штейбельт Д. Адажио.
22. Штогаренко А. Плясовая.
23. Шостакович Д. Альбом фортепианных пьес: Вальс, Грустная сказка.
24. Шуман Р. Соч. 68. Альбом для юношества: Мелодия, Марш.
25. Шуман Р. Соч. 68. Альбом для юношества: Первая утрата, Сицилийская песенка, Смелый наездник.

8.ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ СТУДЕНТОВ

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме поурочной проверки выполнения практических заданий;

итоговый контроль в форме дифференцированного зачета, который проводится в форме контрольного урока преподавателем, ведущим предмет. На зачете студент должен предоставить нотный материал своей работы (переложение выбранного произведения) и исполнить данное произведение на инструменте.

9. МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ

В процессе обучения для достижения планируемых результатов освоения дисциплины используются следующие методы образовательных технологий:

- методы ИТ – использование Internet-ресурсов для расширения информационного поля и получения профессиональной информации;
- междисциплинарное обучение – обучение с использованием знаний из различных областей (дисциплин), реализуемых в контексте конкретной задачи;
- проблемное обучение – стимулирование студентов к самостоятельному приобретению знаний для решения конкретной поставленной задачи;
- обучение на основе опыта – активизация познавательной деятельности студента посредством ассоциации их собственного опыта с предметом изучения.

Изучение дисциплины «Переложение педагогического репертуара» осуществляется студентами в ходе индивидуальных занятий, а также посредством самостоятельной работы с рекомендованной литературой.

10. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ СТУДЕНТОВ

Оценка	Характеристика знания предмета и ответов
отлично (5)	Создание полноценного переложения произведений; правильное понимание стиля, авторской идеи, полное и убедительное раскрытие художественного образа, полная реализация исполнительской концепции, Свободное владение инструментарием и его возможностями, техническое совершенство.
хорошо (4)	Хорошо выполненное переложение произведений с допущением некоторых неточностей. Достаточно хорошее владение инструментарием и методами гармонизации , распределение функций, стилистикой.
удовлет ворител ьно (3)	Переложение произведений выполнено с большими недостатками в технической и образной сферах, с ошибками. Работа не убедительна. Звучание не воспроизводит авторский замысел. Ошибки в партитуре и голосах. Партитура и голоса (партии) не оформлены должным образом.
неудовл етворит ельно (2)	Переложение произведений сделано с отсутствием основных приемов владения инструментально-инструментовочной техникой и стилистикой. Партитура оформлена небрежно, с фальшивым текстом и техническими погрешностями, аранжировка и текст письма не отличается достаточной сложностью.

11. МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, УЧЕБНАЯ И РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

Основная литература:

1. Абдуллин Э.Б., Николаева Е.В. Теория музыкального образования. – М., 2004.
2. Авксентьев В. Оркестр русских народных инструментов. М., 1962
3. Алексеев А.Д. Творчество музыканта исполнителя. – М., 1991.
4. Васильев Ю. Широков А. Рассказы о русских народных инструментах. М., 1976.
5. Вертков К. Русские народные музыкальные инструменты. Л., 1975
6. Гарбузов Н.А. Зонная природа тембрового слуха. М., 1956.
7. Готсдинер А.Л. Музыкальная психология. – М. 1993.
8. Имханицкий М. Новые тенденции в современной музыке для русского народного оркестра. М., 1981.
9. Каргин А. Работа с самодеятельным оркестром русских народных инструментов. М., 1982.
10. Максимов Е. Ансамбли и оркестры гармоник. М., 1983.
11. Методика обучения игре на народных инструментах. / Сост. Говорушко П. Л., 1975
12. Методика работы с самодеятельным оркестром народных инструментов (начальный уровень). Л., 1988.
13. Пересада А. Оркестр русских народных инструментов. М., 1985.
14. Поздняков А. Работа дирижера с оркестром русских народных инструментов. М., 1964.

Дополнительная литература:

15. Андреев, В.В. Избранные пьесы для балалайки и фортепиано. Selected Pieces for Balalaika and Piano [Электронный ресурс]: ноты / В.В. Андреев; сост. Е.А. Ильинова. — Электрон. дан. — Санкт-Петербург: Лань, Планета музыки, 2018. — 60 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/103877>.
16. Баренбойм, Л.А. Музыкальная педагогика и исполнительство [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Л.А. Баренбойм. — Электрон. дан. — Санкт-Петербург: Лань, Планета музыки, 2018. — 340 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/103880>.
17. Грачева, Т.В. Транскрипции, обработки и переложения для домры и фортепиано [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — Саратов: СГК им. Л.В. Собинова, 2014. — 80 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/72147>.
18. Алексеев, А.Д. Методика обучения игре на фортепиано [Электронный ресурс]: учеб. пособие / А.Д. Алексеев. — Электрон. дан. — Санкт-Петербург: Лань, Планета музыки, 2018. — 280 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/103129>.
19. Музыкальная педагогика и исполнительство. Проблемы, суждения, мнения: Учебное пособие [Электронный ресурс]: учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва: Издательство "Прометей", 2016. — 404 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/96753>.

12.МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Учебные занятия проводятся в аудиториях согласно расписанию занятий. Для проведения лекционных и семинарских занятий используются специализированное оборудование, учебный класс, который оснащён аудиовизуальной техникой для показа лекционного материала и презентаций студенческих работ.

Для самостоятельной работы студенты используют литературу читального зала библиотеки Академии Матусовского, имеют доступ к ресурсам электронной библиотечной системы Академии, а также возможность использования компьютерной техники, оснащенной необходимым программным обеспечением, электронными учебными пособиями и законодательно-правовой и нормативной поисковой системой, имеющий выход в глобальную сеть Интернет.